



Site du colloque

COLLOQUE INTERNATIONAL

Ambigüité / ambivalence (syntaxique, sémantique ou énonciative) en linguistique

🕒 Jeudi 27 - vendredi 28 novembre 2025

📍 Bâtiment Y • Amphi Y.002
Campus de La Garde

Organisatrices

Bénédicte Guillaume
Élise Mathurin
Michèle Monte
Vanessa Saint-Martin

ALAES
ASSOCIATION DES LINGUISTES AMBIGÜITÉS
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

 **Laboratoire
BABEL**



**FACULTÉ
LANGUES, LETTRES
ET SCIENCES HUMAINES**
UNIVERSITÉ DE TOULON

COLLOQUE INTERNATIONAL AMBIGÜITÉ / AMBIVALENCE (SYNTAXIQUE, SÉMANTIQUE OU ÉNONCIATIVE) EN LINGUISTIQUE

JEUDI 27 NOVEMBRE 2025

8h15 Accueil des participants
salle Y.013B

8h45 Ouverture du colloque
Hugues Brisset, Vice-Président Recherche, **Arnaud Richard**, Directeur adjoint du
laboratoire Babel et **les organisatrices**
amphithéâtre Y.002

SESSION 1: AMBIVALENCE STYLISTIQUE ET ÉNONCIATIVE DANS LE DISCOURS LITTÉRAIRE

Modératrice: **Michèle Monte**, Université de Toulon

Salle 1: amphithéâtre Y.002

9h00 **Pascale Roux**, Université Lumière - Lyon 2 & **Touriya Fili-Tullon**, Université Lumière -
Lyon 2

L'ambivalence stylistique dans le texte « entre les langues » le cas des poèmes de
Fatima dans *Loin de Médine* d'Assia Djabar

Stéphanie Thonnerieux, Université Lumière - Lyon 2

L'ambivalence dans la poésie de Baudelaire: « les uns savent ou devinent, et [...] les
autres ne comprendront jamais »

Véronique Jude, Université Grenoble Alpes

Au-delà des antagonismes: ambiguïté et ambivalence dans *Menosprecio de corte y
alabanza de aldea* d'Antonio de Guevara

10h35 Pause-café

11h00 Conférence plénière 1 (modération: **Élise Mathurin**, Université de Toulon)

Fabio Regattin, Università degli Studi di Udine

Pangloss et la pragmatique. Adaptationnisme, théorie de la pertinence et ambiguïté
linguistique volontaire

12h00 Buffet déjeunatoire

COLLOQUE INTERNATIONAL AMBIGÜITÉ / AMBIVALENCE (SYNTAXIQUE, SÉMANTIQUE OU ÉNONCIATIVE) EN LINGUISTIQUE

SESSION 2 : INDÉTERMINATION ET AMBIGÜITÉ : PROBLÈMES DE TRADUCTION ET DE RÉFÉRENCE

Modérateur: Fabio Regattin, Università degli Studi di Udine

Salle 1: amphithéâtre Y.002

13h30 **Alberto Bramati**, Università degli Studi di Milano

Indétermination et ambiguïté de quelques formes grammaticales du français.
Problèmes de traduction vers l'italien.

Lucie Gournay, Université Paris-Est Créteil

Traduire vers l'anglais l'ambiguïté référentielle des pronoms ON et IL: le cas du *Horla*.

Valentina Bisconti, Université de Picardie Jules Verne

Ambiguïté, vague et *tutti quanti*. Les effets de l'indétermination sémantique sur la construction de la référence

15h05 Pause-café

COLLOQUE INTERNATIONAL AMBIGÜITÉ / AMBIVALENCE (SYNTAXIQUE, SÉMANTIQUE OU ÉNONCIATIVE) EN LINGUISTIQUE

SESSION 3

AMBIGÜITÉ ET AMBIVALENCE SÉMANTIQUE ET SYNTAXIQUE EN ANGLAIS

Modératrice : **Bénédicte Guillaume**, Université de Toulon

Salle 1: amphithéâtre Y.002

15h30 **Mathilde Pinson**, Université Sorbonne Nouvelle & **Vincent Hugou**, Sorbonne Université
How to interpret (or not) crazy fuzzy cases: Ambiguity and the adverbialization of *crazy*

Caroline Marty, Sorbonne Université

Étude sémantique et contextuelle d'un marqueur ambigu: le cas de *let* en anglais contemporain

Eleonore Chinetti, Université Gustave Eiffel

Ambiguïté, ambivalence, neutralisation dans l'interprétation des propositions en WHEN complément d'objet du verbe KNOW

REPRÉSENTATION DU DISCOURS AUTRE

Modératrice : **Pascale Roux**, Université Lumière-Lyon 2

Salle 2: Y.013A

15h30 **Cyrielle Montrichard**, Université Paris-Est Créteil, **Virginie Lethier**, Université de Franche-Comté & **Frédérique Sitri**, Université Paris-Est Créteil
Ambiguïté, indécidabilité et neutralisation des formes de Représentation du Discours Autre dans un corpus de comptes rendus de réunion

Corinne Gomila, Université de Montpellier Paul Valéry & **Aleksandra Nowakowska**, Université de Montpellier Paul Valéry

La représentation du discours autre dans la parole pathologique: ambiguïtés énonciatives sémantiques et syntaxiques

Laure Cataldo, Université de Franche-Comté

Étude comparative de l'ambiguïté énonciative et pragmatique dans les syntagmes « entre guillemets » et « *quote unquote* »

COLLOQUE INTERNATIONAL AMBIGÜITÉ / AMBIVALENCE (SYNTAXIQUE, SÉMANTIQUE OU ÉNONCIATIVE) EN LINGUISTIQUE

VENDREDI 28 NOVEMBRE 2025

SESSION 4 : AMBIGÜITÉ : ANALYSES DISCURSIVES ET SÉMIOLINGUISTIQUES

Modératrice: Lucie Gournay, Université Paris-Est Créteil

Salle 1: amphithéâtre Y.002

9h20 **Lionel Dufaye**, Université Gustave Eiffel

Ambigüité, ambivalence et versatilité dans l'accroche publicitaire

Véronic Algeri, Università di Roma 3, **Oreste Floquet**, Università di Roma & **Maria Antonietta Pinto**, Università di Roma

La perception de l'ambigüité sémantique et syntaxique chez des adolescents français et ivoiriens

10h35 Pause-café

11h00 Conférence plénière 2 (modératrice: **Michèle Monte**, Université de Toulon)

Dominique Legallois, Université Sorbonne Nouvelle

Ambivalence et énantiosémie: réflexions sur un fonctionnement peu étudié du signe linguistique

12h00 Buffet déjeunatoire

COLLOQUE INTERNATIONAL AMBIGÜITÉ / AMBIVALENCE (SYNTAXIQUE, SÉMANTIQUE OU ÉNONCIATIVE) EN LINGUISTIQUE

SESSION 5

AMBIVALENCE EN ESPAGNOL : ÉNONCIATION ET TRADUCTION

Modératrice : **Vanessa Saint-Martin**, Université de Toulon

Salle 1: amphithéâtre Y.002

13h30 **Fernando Bermúdez**, Uppsala University

Polisemia y vaguedad en el pluscuamperfecto español

Travis Sorenson, University of Central Arkansas

The Benefits and Shortcomings of Corpora to Address Ambiguity in Spanish-English Machine Translation

SYNTAXE ET RÉFÉRENCE DANS LES EXTRAPOSITIONS ET LES DISLOCATIONS À DROITE

Modératrice : **Élise Mathurin**, Université de Toulon

Salle 2: Y.013A

13h30 **Márton Gergely Horvath**, Université de Szeged

Ambiguïté référentielle dans les dislocations à droite

Laura Vaccariello, Aix Marseille Université

De l'ambiguïté à l'ambivalence, il n'y a qu'un pas : étude de l'extraposition et de l'expansion propositionnelle à droite en *it*

Olivia Reneaud-Jensen, Sorbonne Université

Ambiguïté, ambivalence et anaphore dans les constructions du type *It's just incredible, the power of music en anglais*

15h05 Pause-café

COLLOQUE INTERNATIONAL AMBIGÜITÉ / AMBIVALENCE (SYNTAXIQUE, SÉMANTIQUE OU ÉNONCIATIVE) EN LINGUISTIQUE

SESSION 6

PERSPECTIVES DIACHRONIQUES

Modérateur : **Dominique Legallois**, Université Sorbonne Nouvelle

Salle 1: amphithéâtre Y.002

15h30 **Evelyne Oppermann**, Université Sorbonne Nouvelle

Demandes de dire ? demandes de faire ? – l’ambivalence des interrogations portant sur les capacités de l’allocutaire dans l’histoire du français (17^e – 19^e siècles)

Félix Le Guen, Jean Moulin Lyon 3 & **Catline Dzelebzic**, Université Grenoble Alpes

Rôle et sens de l’ambiguïté en linguistique diachronique : le cas des marqueurs assertifs et des prépositions espagnols

SYNTAXE ET CONSTRUCTION

Modérateur : **Lionel Dufaye**, Université Gustave Eiffel

Salle 2: Y.013A

15h30 **Hugo Dumoulin**, Université Paris Nanterre, **Frédérique Sitri**, Université Paris-Est Créteil & **Ricardo Bibiano**, Université Paris-Est Créteil

Explorer en corpus les cas d’ambiguïté dans la dualité d’interprétation restrictive/appositive des relatives au moyen d’une démarche de linguistique outillée

Katja Ploog, Université d’Orléans

L’ambiguïté structurelle, ressource de construction

Salle 1: amphithéâtre Y.002

16h35 Clôture du colloque et perspectives de publication(s), par les organisatrices

COLLOQUE INTERNATIONAL AMBIGÜITÉ / AMBIVALENCE (SYNTAXIQUE, SÉMANTIQUE OU ÉNONCIATIVE) EN LINGUISTIQUE

Colloque organisé avec le soutien financier de l'Université de Toulon, du laboratoire Babel (EA 2649), de l'UFR Langues, Lettres et Sciences Humaines et de l'Association des Linguistes Anglicistes de l'Enseignement Supérieur.

Organisatrices

Bénédicte Guillaume

Elise Mathurin

Michèle Monte

Vanessa Saint-Martin

ambiguity-tln@sciencesconf.org